



CCSBT-EC/0610/18

20. Activities with Other Organisations 他の機関との活動

Purpose 目的

To brief the Extended Commission on interactions with other organisations during 2006 and proposals for 2007.

2006年における他の国際機関との関わり及び2006年の提案を簡単に拡大委員会に説明する。

Activities in 2006 2006年における活動

Secretariat staff participated in the following meetings since CCSBT12:
CCSBT12以降、事務局職員は以下の会合に出席した:

- First FIRMS Technical Meeting (FAO) December 2005
第1回 FIRMS 技術会合(FAO)、2005年12月
- Preparatory Conference for the South Pacific Fisheries Commission
February 2006
南太平洋漁業委員会準備会合、2006年2月
- UN Fish Stocks Agreement Review Meeting March 2006
国連公海漁業協定のレビュー会合、2006年3月
- Un Fish Stocks Agreement Review Meeting May 2006
国連公海漁業協定のレビュー会合、2006年5月

The Executive Secretary was invited to attend the annual meetings of ICCAT, IATTC, IOTC, WCPFC and CCAMLR. After examination of the draft agendas it was judged that there was nothing of direct significance to the CCSBT and the invitations were declined. The Executive Secretary indicated that the interests of the CCSBT would be represented by a member of the CCSBT attending the annual meetings.

事務局長はICCAT、IATTC、IOTC、WCPFC及びCCAMLRの年次会合に出席するよう招待された。各会合の議題案を調べた結果、これらは直接CCSBTには関係ないと判断し招待を断った。事務局長は、CCSBTとしての関心事項は、各会合に出席しているCCSBTのメンバーによって代表されるとした。

The Executive Secretary is in regular contact with the Executive Secretaries of other regional fisheries bodies on matters of mutual interest.

事務局長は他の地域漁業管理機関の事務局長と相互利益の問題に関し定期的に連絡をとっている。

Activities in 2007 2007年における活動

Known meetings of interest to the Extended Commission are:-
現在分かっている拡大委員会にとって関係の深い会合は:-

- Annual meetings of other tuna regional fisheries bodies – June-December 2007
他のまぐろ類地域漁業管理機関の年次会合、2007年6-11月
- CCAMLR annual meeting – October 2007
CCAMLR年次会合、2006年10月
- Meeting of tuna regional fisheries management organisations (Japan) – January 2007
まぐろ類地域漁業管理機関会合(日本) – 2007年1月
- FAO Committee of Fisheries (COFI) – March 2007*
FAO水産委員会(COFI) – 2007年3月
- 5th Meeting of Regional Fisheries Bodies – March 2007*
第5回地域漁業機関会合 – 2007年3月
- Meeting of tuna regional fisheries management organisations – March 2007*
まぐろ類地域漁業管理機関会合 – 2007年3月
- Meeting with IOTC Secretariat concerning Indonesian catch monitoring – mid 2007
インドネシア漁獲監視に関する IOTC 事務局との会合 – 2007年中頃

* Held concurrently at COFI
COFI と同時開催

It is proposed to continue the practice of deciding whether to attend the annual meetings of other regional fisheries bodies and other meetings of interest on the basis of the specific interests of the CCSBT in the agendas.

これらは、他の地域漁業管理機関の年次会合及び議題案の中に CCSBT が特定の関心を持つ他の会合に出席するべきかどうか決定するために提案されている。

The review of tuna fisheries management organisations in Japan in January 2007 is an important meeting and the CCSBT Secretariat has been asked to submit a paper for consideration at the meeting. Attendance is required and Members will need to consider the status of the Executive Secretary and his authority to comment at the meeting.

2007年1月の日本におけるまぐろ類漁業管理機関のレビューは重要な会議であり、CCSBT事務局は会議で検討するための文書の提出を依頼されている。出席を求められており、メンバーは事務局長のステータスと会合における発言についての権限について検討する必要がある。

The outcome of the meeting in Japan will lead directly to the discussion at COFI two months later and the CCSBT Secretariat should attend. All other tuna regional fisheries management organisations will be attending.

日本での会合の結果は2ヶ月後のCOFIにおける議論の直接つながるので、CCSBT事務局は出席しなければならない。まぐろ類地域漁業管理機関は皆参加するであろう。

Coordination between the IOTC and the CCSBT over the monitoring of Indonesia's SBT catch requires on-going attention. Under current arrangements the CCSBT relies on the IOTC for the analysis of Indonesian catch from catch monitoring activities.

インドネシアの SBT 漁獲の監視についての IOTC 及び CCSBT の共同作業については引き続き注意する必要がある。CCSBT は現在の取り決めの下で IOTC が行っている漁獲監視活動から得られるインドネシアの漁獲の分析について信用している。

The budget prepared for 2007 provides for participation in the identified meetings except for the annual meetings of other regional fisheries bodies.

2007 年の予算案には、他の地域漁業機関の年次会合を除いた、上記会合への参加費用を盛り込んでいる。

For discussion
議論のために

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書